

## Khi bạo hành phát sinh

Bạn có thể nhận sự giúp đỡ ở đâu?



Tư vấn

### Tổng đài Danuri ☎ 1577-1366

- Tư vấn & hỗ trợ phiên dịch 24h/365 ngày

### Văn phòng tư vấn phụ nữ di trú là nạn nhân của bạo hành

Tư vấn & Cung cấp thông tin hỗ trợ

- Đối tượng: phụ nữ di trú & gia đình thành viên



Bảo hộ

### Trung tâm bảo hộ phụ nữ di trú là nạn nhân của bạo hành

Bảo hộ & hỗ trợ tư vấn

- Đối tượng cư trú: phụ nữ di trú & gia đình thành viên  
- Thời gian cư trú: 02 năm



Hỗ trợ nhà ở

### Nhà tập thể dành cho phụ nữ di trú là nạn nhân của bạo hành

Hỗ trợ nhà ở (người đã ở Trung tâm bảo hộ)

- Đối tượng cư trú: phụ nữ di trú & gia đình thành viên  
- Thời gian cư trú: 02 năm



Tự lập

### Trung tâm hỗ trợ tự lập

Hỗ trợ tự lập (người đã ở Trung tâm bảo hộ)

- Đối tượng cư trú: phụ nữ di trú & gia đình thành viên  
- Thời gian cư trú: 02 năm

### <Hướng dẫn hỗ trợ nhà ở cho thuê>

- Đối tượng cư trú: phụ nữ di trú & gia đình thành viên
- Thời gian cư trú: 02 năm, có thể gia hạn thêm 02 năm

## Khi gặp bạo hành

bạn có thể nhận giúp đỡ tại các cơ quan dưới đây.



Văn phòng tư vấn

- Tư vấn và hỗ trợ các vấn đề liên quan đến bạo hành như bạo hành gia đình, bạo hành tình dục, mại dâm, v.v.
- Hỗ trợ pháp luật & y tế miễn phí
- Tư vấn về gia hạn thời gian cư trú, nhập quốc tịch
- Tư vấn về thích nghi sinh hoạt tại Hàn Quốc và bảo vệ nhân quyền, v.v.
- Liên hệ với các cơ quan liên quan như Trung tâm bảo hộ phụ nữ di trú là nạn nhân của bạo hành



Trung tâm bảo hộ

- Cung cấp nơi ăn ở
- Hỗ trợ tư vấn & y tế
- Hỗ trợ pháp luật như điều tra & xét xử
- Hỗ trợ cư trú và về nước
- Cung cấp thông tin đào tạo nghề và tìm việc, hỗ trợ kinh phí tự lập
- Các công việc khác liên quan đến bảo hộ nạn nhân



Nhà tập thể

- Cung cấp nơi ăn ở
- Hỗ trợ tự lập & tự sinh hoạt



Trung tâm hỗ trợ tự lập

- Đào tạo dạy nghề (Hỗ trợ học chứng chỉ)
- Hỗ trợ tìm việc
- Hỗ trợ chăm sóc & nuôi dưỡng con cái
- Giúp đỡ nền tảng tự lập & tự sinh hoạt

### <Hướng dẫn chế độ hỗ trợ kinh phí tự tập>

Hỗ trợ tự lập giúp nạn nhân của bạo hành thích nghi với xã hội

- Đối tượng: phụ nữ di trú mong muốn tự lập sau khi rời Trung tâm bảo hộ
- Số tiền: tối đa 5 triệu won/ người (Quyết định sau thẩm định)

베트남어

평등을 일상으로  
Bình đẳng đi vào đời sống

# Hướng dẫn phụ nữ di trú phòng tránh bạo hành



## Bạo hành là gì?

### Bạo hành gia đình

Hành vi gây thiệt hại về thể chất, tinh thần và tài sản giữa các thành viên trong gia đình

### Bạo hành tình dục

Hành vi tình dục không có sự đồng ý của đối phương hoặc hành vi ép buộc, cưỡng chế tình dục gây thiệt hại về thể chất, tinh thần & quan hệ xã hội của đối phương

### Mại dâm

Hành vi nhận hoặc hứa hẹn nhận tiền hoặc lợi ích về tài sản với đối tượng là người không rõ danh tính để trao đổi tình dục hoặc các hành vi tương tự tình dục

**Nếu gặp bạo hành, hãy liên hệ ngay để nhận trợ giúp!!**



### Bạo hành với phụ nữ di trú là gì?



#### Bạo hành về thể chất

Hành vi dùng vũ lực gây chấn thương hoặc thương tích cho đối phương như đánh đập, v.v.



#### Bạo hành bằng ngôn từ

Hành vi dùng lời nói gây thương tổn về tinh thần, tình cảm của đối phương



#### Bạo hành tình dục

Hành vi gây thương tổn liên quan đến quan hệ tình dục hoặc quan hệ tình dục khi đối phương không mong muốn



#### Bạo hành về kinh tế

Hành vi không cung cấp tiền sinh hoạt hoặc tự ý xử lý tài sản không có sự đồng ý của đối phương



#### Khống chế

Hành vi giữ, không đưa giấy tờ cá nhân hoặc tạo rào cản liên hệ với những người xung quanh (Không cho tham gia lớp học tiếng Hàn, Hội phụ nữ cùng quê hương, v.v)



### Bạn có thể làm gì nếu gặp bạo hành?

#### Gọi điện thoại tư vấn

Tổng đài Danuri  
1577-1366

Số khẩn cấp cho phụ nữ 1366

Liên hệ với Văn phòng tư vấn phụ nữ di trú

**yêu cầu hỗ trợ phiên dịch, v.v.**

Trưởng hợp khẩn cấp  
**gọi 112 báo cảnh sát**

Yêu cầu giúp đỡ từ

**bạn bè, người thân, người sống xung quanh**

Nếu có chấn thương do bạo hành,

**khám chữa và giữ lại hồ sơ khám, v.v.**

**Chuẩn bị trước những đồ dùng cần thiết**

như hộ chiếu, thẻ người nước ngoài, tiền mặt, quần áo đơn giản, số điện thoại cần thiết, v.v.



### Bạn có thể liên lạc với ai khi gặp thiệt hại do bạo hành?

Tổng đài Danuri ☎ 1577-1366

- Hỗ trợ khẩn cấp 24h/365 ngày: Cung cấp thông tin sinh hoạt, hỗ trợ tổng hợp cho phụ nữ di trú và gia đình đa văn hóa
- Tư vấn & Hỗ trợ phiên dịch theo 13 ngôn ngữ: Tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Trung, tiếng Philippines, tiếng Mông Cổ, tiếng Nga, tiếng Thái, tiếng Campuchia, tiếng Nhật, tiếng Uzbekistan, tiếng Lào, tiếng Nepal, tiếng Anh

### Văn phòng tư vấn về bạo hành cho phụ nữ di trú

- (Seoul) 070-8829-1366
- (Daegu) 053-944-2977
- (Incheon) 032-446-0091
- (Gangwon) 033-261-4613
- (Chungbuk) 043-223-5253
- (Chungnam) 041-566-1366
- (Cheonbuk) 063-255-1366
- (Cheonnam) 061-282-1562
- (Jeju) 064-722-6242

### Báo cảnh sát ☎ 112

- Tới hiện trường và bảo hộ khẩn cấp

### Số khẩn cấp cho phụ nữ ☎ 1366

- Tư vấn khẩn cấp, bảo hộ tạm thời, hỗ trợ cứu nạn 24h/365 ngày
- Hỗ trợ y tế, tư vấn pháp luật, liên hệ cơ quan chuyên môn \* Bằng tiếng Hàn